

3000/4
3500/4

Art. 1707
Art. 1709

DE Betriebsanleitung

Gartenpumpe

EN Operator's manual

Garden Pump

FR Mode d'emploi

Pompe de surface pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing

Besproeiingspomp

SV Bruksanvisning

Bevattningspump

DA Brugsanvisning

Trykpumpe

FI Käyttöohje

Puutarhapumppu

NO Bruksanvisning

Hagepumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa da giardino

ES Instrucciones de empleo

Bomba para jardín

PT Manual de instruções

Bomba de Jardim

PL Instrukcja obsługi

Pompa ogrodowa

HU Használati utasítás

Kerti szivattyú

CS Návod k obsluze

Zahradní čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Záhradné čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Αντλία κήπου

RU Инструкция по эксплуатации

Садовый насос

SL Navodilo za uporabo

Vrtna črpalka

HR Upute za uporabu

Vrtna pumpa

SR/ Uputstvo za rad

BS Baštenska pumpa

UK Інструкція з експлуатації

Садові насоси

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă de grădină

TR Kullanma Kılavuzu

Bahçe pompası

BG Инструкция за експлоатация

Градинска помпа

SQ Manual përdorimi

Pompë kopshti

ET Kasutusjuhend

Aiapump

LT Eksploatavimo instrukcija

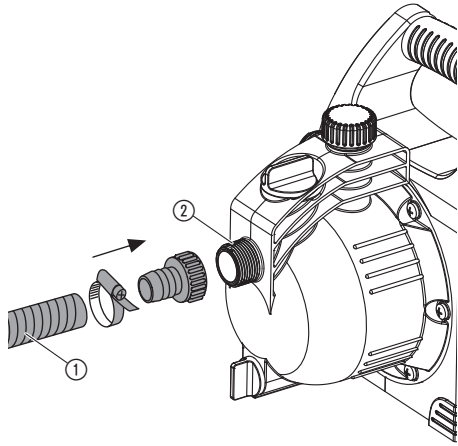
Sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija

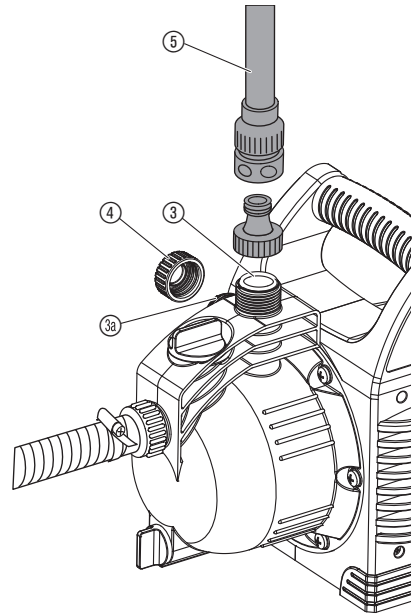
Dārza sūkņis

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli nutné opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

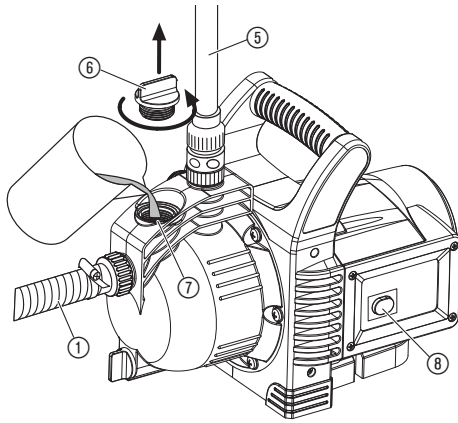
I1



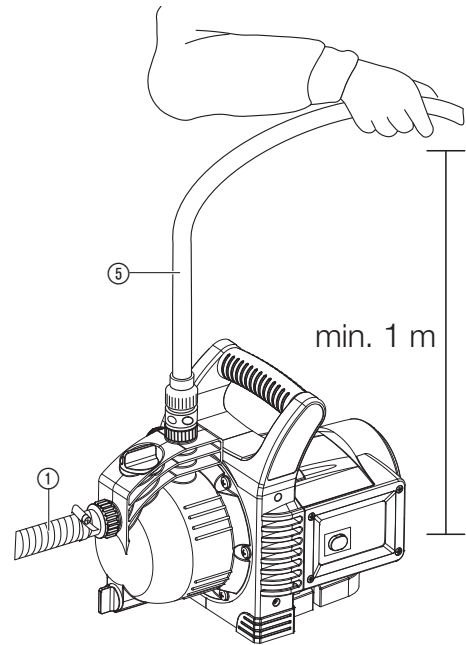
I2



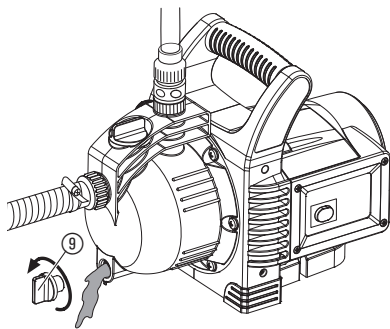
O1



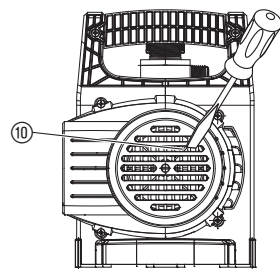
O2



S1



T1



1. DROŠĪBA

SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabājat šo lietošanas instrukciju.



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Pastāv savainošanās risks, saņemot strāvas triecienu.

→ Pirms piepildīšanas, pēc ekspluatācijas pārtraukšanas, novēršot darbības traucējumus un pirms apkopes veikšanas atvienot sūkņa kontaktspraudni no elektrotīkla.



MIESAS BOJĀJUMU GŪŠANAS RISKS, saskaroties ar karstu ūdeni!

Darbinot sūkni ilgāku laiku (> 5 min.) pret aizvērtu spiediena pusi, ūdens sūkni var uzkarst, radot draudus savainojumu gūšanai ar karstu ūdeni.

→ Sūkni pret aizvērtu spiediena pusi nedrīkst darboties ilgāk par 5 minūtēm.

Ja uzsūkšanās pusē ūdens padeve nav pietiekoša, ūdens sūkni var uzkarstēt, kas var novest pie savainošanās ar karstu ūdeni.

→ Izmantojot mājas elektroinstalācijas drošinātāju, atvienot sūkni no strāvas padeves, ļaut ūdenim atdzist un pirms atkārtotas iedarbināšanas nodrošināt ūdens pievadi sūkšanas pusē.

Uzstādīšanas vieta



BĪSTAMI!

Miesas bojājumu gūšanas risks strāvas trieciena rezultātā.

Izstrādājumam jābūt aprīkotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.

Sūkni nedrīkst lietot, ja ūdeni atrodas cilvēki. Turklāt sūkni ir jāuzstāda uz stabilas pamatnes, uz kuras atrodies tas nevar applūst, un tam ir jābūt nodrošinātam pret apgāšanos. Sūkni uzstādīt drošā attālumā (min. 2 m) no sūkņejamā šķidruma. Papildu drošībai var izmantot sertificētu aizsargslēdzi.

→ Pēc informācijas lūdzam vērsties pie elektrospeciālista.

Pieslēdzot sūkni pie ūdensapgādes iekārtas, ir jāievēro nacionālie sanitārie noteikumi, lai tiktu novērsta pārtikā neizmantojamā ūdens iesūkšanās atpakaļ iekārtā.

→ Pēc informācijas lūdzam vērsties pie santehnikas speciālista.

Pieslēguma cauruļvadi

Norādēm tehniskajā plāksnītē ir jāatbilst elektrotīkla parametriem.

Strāvas pieslēguma un pagarinātāju vadu šķēsgriezums nedrīkst būt mazāks kā gumijas šļūtenju vadiem ar saasinājumu H07RN-F atbilstoši standartam DIN VDE 0620.

→ Nenesiet sūkni aiz kabeļa un neizmantojiet kabeli, lai izvilktu kontaktspraudni no kontaktligzdas.

Austrija

Austrijā strāvas pieslēgumam ir jāatbilst standartam ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 atbilstoši § 2022.1. Atbilstoši šim prasībām sūkni, kurus paredzēts izmantot baseinos un dārza dīķos, ir jādarbina tikai caur atdalītājtransformatoru.

→ Lūdz konsultēties ar savu elektromontāžas uzņēmumu.

Šveicē

Šveicē pārnēsājamās ierīces, kas tiek ekspluatētas ārpus telpām, ir jāpieslēdz, izmantojot noplūdes strāvas aizsargslēdzi.

Vizuālā pārbaude

→ Pirms ierīces lietošanas vienmēr veiciet vizuālu pārbaudi, lai pārbaudītu, vai sūkni, it īpaši strāvas kabeli un kontaktspraudni, nav radušies bojājumi.

Bojātu sūkni izmantot nedrīkst.

→ Ja sūkni ir radušies bojājumi, nodot sūkni pārbaudei firmas GARDENA servisa centrā vai sertificētam elektrospeciālistam.

→ Ja šīs ierīces tīkla vads ir bojāts, lai novērstu bīstamas situācijas, ražotājam, autorizētam klientu apkalpošanas dienestam vai citai personai ar līdzīgu kvalifikāciju jānomaina bojātais tīkla vads.

Norādes

→ Sargājiet sūkni no lietus un nelietojiet sūkni mitrā vai slapjā vidē.

Lai novērstu sūkņa darbību sausajā režīmā (bez sūkņejamā šķidruma), lūdzam pievērst uzmanību tam, lai sūkšanas šļūtenes gals vienmēr atrastos ūdenī.

→ Sūkni pirms katras darbināšanas piepildīt līdz pārplūdei (apm. 2 līdz 3 l) ar sūkņejamo šķidrumu!

Smiltis un citas abrazīvas vielas paātrina sūkņa nodilšanu un samazina sūkņa produktivitāti.

→ Ja ūdens satur smiltis, ir jāizmanto sūkņa priekšfiltrs.

Piesārņota ūdens, piemēram, akmeņus, egļu skujuas utt. saturoša ūdens, sūkšanās var izraisīt bojājumu rašanos sūkni.

→ Nesūkņēt netīrumus saturošu ūdeni.

Minimālais caurplūdums ir 90 l/h (= 1,5 l/min.). Pieslēdzamās ierīces ar mazāku caurplūdumu ekspluatēt nedrīkst.

BĪSTAMI! Šis izstrādājums darba laikā ģenerē elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvēģus-ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas

LV

Originālās instrukcijas tulkojums.



Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktažas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēt ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām, lai ar izstrādājumu strādātu tikai personas, kas sasniegušas 16 gadu vecumu. Nelietojiet izstrādājumu, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA dārza sūkni ir paredzēts privātai lietošanai piemājas dārzos un daiļdārzos.

Izmantojot sūkni spiediena palielināšanai, nedrīkst tikt pārsniegti maksimāli pieļaujamais iekšējais spiediens 6 bar (spiediena pusē). Paaugstināmais izejas spiediens un sūkņa spiediens sasummējas kopā.

- Piemērs: Spiediens ūdens krānā = 2,4 bar, maks. spiediens dārza sūkni 3000/4 = 3,6 bar, kopējais spiediens = 6,0 bar.

Sūkņejamie šķidrumi:

GARDENA dārza sūkni var lietot gruntsūdens, lietus ūdens, ūdensvada ūdens un hluru saturoša ūdens sūkņšanai.

UZMANĪBU! GARDENA dārza sūkni nav paredzēts darbināšanai nepārtrauktā režīmā (piemēram, industriālajā sektorā, nepārtrauktās cirkulācijas režīmā). Aizliegts sūkņēt kodīgus, viegli izliesmojošus, stipras iedarbības vai eksplozīvus sūkņejamus šķidrumus (piemēram, benzīnu, petroleju vai nitrocelulozes šķidrumu), sālsūdeni, kā arī pārtikas šķidrumus. Sūkņejamā šķidrums temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.

vajadzētu pakonsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.
BĪSTAMI! Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

2. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA

Sūkņa uzstādīšana:

Sūkņa uzstādīšanas vietai ir jābūt ar stabili pamatni un sausai, tādai, kurā tiek nodrošināta stabila sūkņa pozīcija.

→ Sūkni uzstādīt drošā attālumā (min. 2 m) no sūknējamā šķidruma.

Sūkņi ir jāuzstāda vietā, kurā ir zems gaisa mitrums un kurā ventilācijas atveres zonā tiek nodrošināta pietiekama ventilācija. Attālumam līdz sienām ir jābūt vismaz 5 cm. Caur ventilācijas atveri nedrīkst tikt iesūkti netīrumi (piem., smiltis vai zeme).

Šļūtenes pieslēgšana sūkšanas pusē [Att. I1]:

Sūkšanas pusē neizmantojot ūdens šļūteni spraudsistēmu posmus. Izmantojot vakuumizturīgu sūkšanas šļūteni, piemēram, **GARDENA iesūkšanas ietaisi, preces nr. 1411**.

Lai saīsinātu atkārtotās iesūkšanas laiku, iesakām izmantot sūkšanas šļūteni ar pretvārstu p, kas novērš automātisku sūkšanas šļūtenes iztukšošanu pēc sūkņa izslēgšanas.

1. Vakuumizturīgo sūkšanas šļūteni ① savienot ar pieslēgumu sūkšanas pusē ② un izveidot hermētiski noslēgtu skrūvsavienojumu.
2. Ja sūkšanas augstums pārsniedz 4 m, sūkšanas šļūtene ① papildus ir jānostiprina (piemēram, jāpiesien pie koka mieta).
Sūkņi tiek atslogots no sūkšanas šļūtenes svāra.

Šļūtenes pieslēgšana spiediena pusē [Att. I2]:

Sūkņim 3500/4 spiediena pusē ir 2 pieslēgumi ③/④. Neizmantojot sūkņa pieslēgums ir jānoslēdz ar vāciņu ④, kuru 2 šļūtenes pieslēgšanas gadījumā var atkal noskrūvēt.

Sūkņa pieslēgumi ③/④ ir aprīkoti ar 33,3 mm (G 1") vītņi, pie kuras, izmantojot GARDENA ūdens šļūtenes spraudsistēmu, var pieslēgt 13 mm (1/2")-, 16 mm (5/8")- vai 19 mm (3/4") šļūtenes.

Optimāla sūkņa sūknēšanas jaudas izmantošana tiek nodrošināta, pieslēdzot 19 mm (3/4") šļūtenes kopā ar, piemēram, GARDENA sūkņa savienojumu komplektu, **preces nr. 1752**, vai 25 mm (1") šļūtenes ar **GARDENA ātro vītnes savienojumu ar iekšējo vītņi, preces nr. 7109/ātrās pieslēgšanas šļūtenes savienojumu, preces nr. 7103**.

→ Spiediena šļūteni ⑤ savienot ar pieslēgumu spiediena pusē ③/④.

Paralēli pieslēdzot 2 (3000/4 vairāk kā 1) šļūtenes/pieslēdzamās ierīces, mēs iesakām izmantot **GARDENA 2 vai 4 krānu sadalītāju, preces nr. 8193/8194, GARDENA 2 krānu vārstu, preces nr. 940**, ko var uzreiz uzskrūvēt uz pieslēgumu spiediena pusē ③/④.

3. LIETOŠANA

Šķidruma sūknēšana [Att. O1/O2]:

⚠ BĪSTAMI! Strāvas trieciens!
Pastāv savainojumu gūšanas risks, saņemot strāvas triecienu.

→ Pirms piepildīšanas dārza sūkni atvienot no elektrotīkla.

⚠ UZMANĪBU!
Uzmanību! Sūkņa darbība bez sūknējamā šķidruma.
→ Sūkni pirms katras ekspluatācijas piepildīt līdz pārplūdei (apm. 2 līdz 3 l) ar sūknējamo šķidrumu.

1. Skrūvsavienojumu ⑥ pie iepildes iscaurules ⑦ atskrūvēt ar roku.
2. Sūknējamo šķidrumu ⑦ iepildīt līdz pārplūdei (apm. 2 līdz 3 l).
3. Skrūvsavienojumu ⑥ pie iepildes iscaurules ⑦ ar roku stingri aizskrūvēt ciet (neizmantojot knaibles).
4. Atvērt spiediena vadā esošos slēgkrānus, ja tādi ir uzmontēti (pieslēguma ierīces, ūdens pretvārsti utt.).
5. Spiediena šļūteni ⑤ atbrīvot no ūdens atliekām, lai iesūkšanas laikā var brīvi izplūst gaiss.
6. Iespraudiet līgzdā tīkla kontaktspraudni.
7. Spiediena šļūteni ⑤ min. 1 m vertikālā stāvoklī turēt virs sūkņa vērsta uz augšu, nospiest ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ⑧ (ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ir izgaismojies) un gaidīt, līdz sūkņi sāk sūknēšanu.

→ Ja sūkņi pēc apm. 5 min. nesāk sūknēšanu, sūkni izslēgt (nospiest ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ⑧) (skat. 6. sadaļu KĻŪDU NOVĒRŠANA).

Norādītais maksimālais pašiesūkšanas augstums 7 m tiek sasniegts tikai tad, ja sūkņi caur iepildes iscauruli ⑦ ir piepildīti līdz pārplūdei, un spiediena šļūtene ⑤ šī procesa un pašiesūkšanas laikā tiek turēta vērsta uz augšu tik tālu, ka sūknējamo šķidrumu no sūkņa var noplūst caur spiediena šļūteni ⑤.

4. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana [Att. S1]:

Pirms sala perioda iestāšanās dārza sūkņi ir jānovieto uzglabāšanā no sala aizsargātā vietā.

1. Atvērt ūdens izlaides skrūvi ⑨.
Dārza sūkņi tiek iztukšots.
2. Dārza sūkni uzglabāt no sala iedarbības aizsargātā telpā.

Utilizācija:

(saskaņā ar RL2012/19/ES)

Izstrādājumu nedrīkst izmantot kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir izstrādājums saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.



SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

5. APKOPE

GARDENA dārza sūkņim pamatā apkope nav nepieciešama.

Dārza sūkņa izskalošana:

Pēc hlora saturoša peldbaseina ūdens sūknēšanas sūkņi ir jāizskalo.

1. Sūknēt ar sūkni remdenu ūdeni (maks. 35 °C), nepieciešamības gadījumā tam pievienojot maigas iedarbības tīrīšanas līdzekli (piemēram, trauku skalojamais līdzeklis), līdz sūknētais ūdens vairs nav duļķains.
2. Atliekas likvidēt saskaņā ar atkritumu likvidēšanas direktīvu.

6. KĻŪDU NOVĒRŠANA



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Pastāv savainojumu gūšanas risks, saņemot strāvas triecienu.

→ Pirms traucējumu novēršanas darbu izpildes atvienot dārza sūkni no elektrotīkla.

Rotora atskrūvēšana [Att. T1]:

Netīrumu dēļ iestrēgušu rotoru ir iespējams noskrūvēt.

→ Rotora skrūvi ⑩ pagrieziet ar skrūvgriezi
Tādējādi iestrēgušais rotors tiek izkustināts.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sūkņi darbojas, bet nesūknē	Sūkņi kādā no savienojuma vietām iesūc gaisu.	→ Sūkšanas pusē esošos savienojumus hermētiski noslēgt.
	Bojāts sūkšanas vads, resp., tajā ir noplūde.	→ Pārbaudīt, vai sūkšanas vadā nav bojājumu, un to hermētiski noslēgt.
	Sūkņi nav piepildīti ar sūknējamo šķidrumu.	→ Piepildīt sūkni (skat. 3. sadaļu LIETOŠANA).
	Iepildītais šķidrumš izplūst automātiskās iesūkšanas laikā caur spiediena pusē pieslēgto šļūteni.	1. Sūkni piepildīt vēlreiz (skat. 3. sadaļu LIETOŠANA). 2. Atsākot sūkņa ekspluatāciju, spiediena šļūteni turēt apm. 1 m augstumā vertikāli virs sūkņa virzienā uz augšu, līdz sūkņi ir iesūcis šķidrumu.
	Pilnībā vakuumizturīgs savienojums tiek izveidots, izmantojot GARDENA sūkšanas šļūtenes (skat. 7. sadaļu PIEDERUMI).	

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sūkņis darbojas, bet nesūknē	Hermētiski nenoslēgts savienojums ⑥ pie iepildes iscaurules ⑦.	→ Pārbaudīt blīvējumu (nepieciešamības gadījumā nomainīt) un stingri pievilkt skrūšsavienojumu (neizmantojot kņabli).
	Nevar izplūst gaiss, jo spiediena puse ir aizvērta, resp., spiediena šļūtenē ir palciņš ūdens.	→ Atvērt spiediena vadā uzstādītos slēgkrānus (piemēram, sprauslu), resp., iztukšot spiediena šļūteni vai iesūkšanas laikā atvienot to no sūkņa.
	Netīka ievērots gaidīšanas laiks.	→ Ieslēgt sūkni un nogaidīt 5 minūtes.
	Sūkšanas šļūtenē nosprostojušies sūkšanas filtrs vai pretvārsts.	→ Iztīrīt filtru, resp. pretvārstu.
	Pārāk liels sūkšanas augstums.	→ Samazināt sūkšanas augstumu.
	Konstatējot cita veida iesūkšanas traucējumus, izmantojiet GARDENA sūkšanas šļūtenes ar pretvārstu (skat. 7. sadaļu PIEDERUMI) un pirms darbināšanas caur iepildes iscauruli ⑦ piepildiet ar sūknējamo šķidrumu.	

Sūkņa motors darbojas, bet pēkšņi samazinās caurplūdums vai spiediens	Sūkšanas filtrs pie sūkšanas šļūtenes tiek aizsūknēts.	→ Ar regulējošo vārstu, piem., GARDENA preces nr. (2)977, spiediena pusē ierobežot sūkņa darbību.
	Nosprostojušies sūkšanas filtrs vai pretvārsts.	→ Iztīrīt filtru, resp., pretvārstu.
	Hermētiski nenoslēgti savienojumi sūkšanas pusē.	→ Likvidēt noplūdes.
	Nobloķējie rotors.	→ Atbrīvot rotoru.

Sūkņa motors nesāk darboties vai ekspluatācijas laikā pēkšņi apstājas	Strāvas padeves pārtraukums.	→ Pārbaudīt drošinātāju un cauruļvadu.
	Termoizsardzības slēdzis ir atslēdzis motoru pārkaršanas/pārsildzes dēļ.	→ Nodrošināt pietiekamu dzesēšanu/ventilāciju un iztīrīt rotora nodalījumu.
	Strāvas padeves pārtraukums.	→ Nosūtīt sūkni firmas GARDENA servisa centram.

Trokšņa veidošanās hidraulikas zonā	Spēcīgas caurplūdes gadījumā (piemēram, atvērta šļūtenes izeja, bez pieslēguma ierīces) sūkņa hidrauliskās sistēmas nodalījumā var rasties trokšņi. Tie sūkņa darbībai ir nekaitīgi un bojājumus neizraisa. Trokšņus var novērst, nedaudz izmainot caurplūdes apjomu (piemēram, viegli atverot/aizverot pieslēguma ierīci).	
-------------------------------------	---	--



NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētos veikalos.

7. PIEDERUMI

GARDENA sūkšanas šļūtenes	Izturīgas pret locījumiem un vakuuma iedarbību, pēc izvēles pieejamas tekošajos metros, preces nr. 1720/1721 (19 mm (3/4")-/25 mm (1")) bez pieslēguma aprikojuma vai ar fiksētu garumu, preces nr. 1411/1418, komplektā ar pieslēguma aprikojumu.	
GARDENA sūkšanas šļūtenes veidgabals	Pieslēgšanai sūkšanas pusē.	preces nr. 1723/1724
GARDENA sūkņu pieslēgumu komplekts	Pieslēgšanai spiediena pusē.	preces nr. 1750/1752
GARDENA sūkšanas filtrs ar pretvārstu	Tekošajos metros pieejamās sūkšanas šļūtenes aprikošanai.	preces nr. 1726/1727/1728
GARDENA sūkņa priekšfiltrs	Īpaši ieteicams, sūknējot smiltis saturošus šķidrumus.	preces nr. 1730/1731
GARDENA elektroniskais spiediena slēdzis	Automātiski ieslēdz un izslēdz sūkni atkarībā no darba spiediena. Ar aizsardzību pret darbību bez ūdens. Tas ir jāuzstāda vienā no abām izejām.	preces nr. 1739
GARDENA aizsardzība pret darbību bez ūdens	Pasargā sūkni no bojājumiem, kas rodas, sūknim darbojoties bez sūknējama šķidruma pievades. Aizsardzību pret darbību bez ūdens nevar pieslēgt tieši sūknim, tā montējama ar oriģinālajam GARDENA sistēmas daļām spiediena šļūtenē.	preces nr. 1741
GARDENA abesiniskās akas sūkšanas šļūtene	Vakuumizturīga sūkņa pieslēguma izveidei pie urbumiem vai stingrajām caurulēm. Garums 0,5 m. Ar apbūsi 33,3 mm, (G 1) iekšējo vītņi.	preces nr. 1729



8. TEHNISKIE DATI

Dārza sūkņis	Vienība	Vērtība (preces nr. 1707)	Vērtība (preces nr. 1709)
Nominālā jauda	W	600	800
Maks. caurplūdums	l/h	3.100	3.600
Maks. spiediens/ maks. sūknēšanas augstums	bar / m	3,6 / 36	4,1 / 41
Maks. automātiskās iesūkšanas augstums	m	7	7
Piel. iekšējais spiediens (spiediena pusē)	bar	6	6
Tīkla spriegums/ Tīkla frekvence	V (AC) / Hz	220 – 240/50	220 – 240/50
Pieslēguma kabelis	m	1,5; H07RN-F	1,5; H07RN-F
Svars	kg	6,5	7,0
Trokšņa jauda līmenis L _{WA} ¹⁾ izmērītais / garantētais	dB (A)	78 / 81	82 / 85

Mērīšanas metode saskaņā ar: ¹⁾ 2000/14/EG

9. SERVISS/GARANTIJA

Apkope:

Lūdzu, griezties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantija:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH šim izstrādājumam nodrošina divu gadu garantiju (kas stājas spēkā kopš izstrādājuma iegādes dienas). Šī garantija ietver visus svarīgos izstrādājuma defektus, ko var pierādīt kā materiāla vai ražošanas kļūmes. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.
- Ne lietotājs, nedz kāda trešā puse nav mēģinājusi izstrādājumu remontēt.

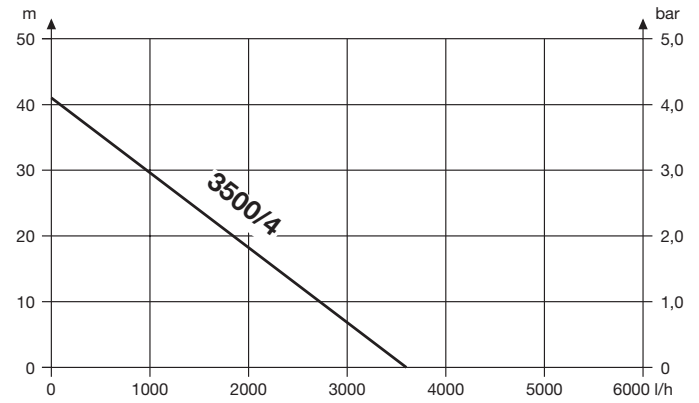
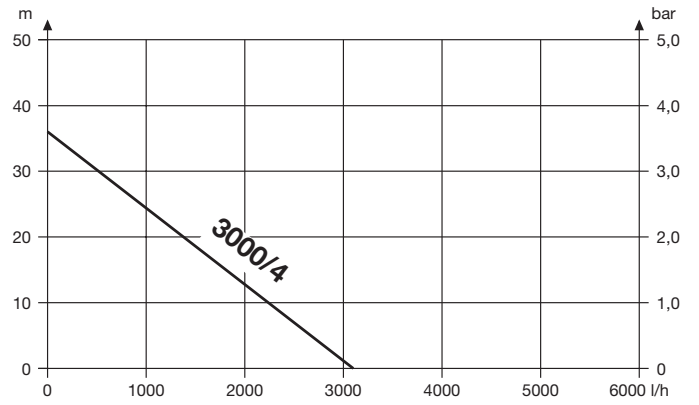
Šī ražotāja garantija neietekmē tiesības vērst garantiju pret izplatītāju/ mazumtirgotāju.

Ja, izmantojot šo izstrādājumu, rodas problēmas, lūdzu, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas centru vai nosūtiet bojāto izstrādājumu kopā ar īsu kļūmes aprakstu uz GARDENA Manufacturing GmbH, noteikti pietiekamā apmērā apmaksājot piegādes izmaksas un ievērojot sūtīšanas un iepakojšanas noteikumus. Garantijas prasībai jāpievieno iegādes apliecinājuma kopija.

Dilstošas detaļas:

Uz rotoru kā dilstošu detaļu garantija nav attiecināma.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρηκτηριστικό διάγραμμα
Кривая производительности насоса
Karakteristika črpalca
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompei
Pompa karakter egrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonságos és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dotu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εφαρμοσμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intyggar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EUs riktlinjer, EUs säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall giltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото допълнителната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavusvõttes kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad is gamybos siunčiami toliau nurodyti reinginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gamini be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczonej fabryki są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje u nieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpnieciski atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Ποισηφόρο του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p>Gartenpumpe Garden Pump Pompe de surface pour arrosage Besproeiingspomp Bevattingspomp Trykumppe Puutarhapumppu Pompa da giardino Bomba para jardín Bomba de Jardim Pompa ogrodowa Kerti szivattyú Zahradní čerpadlo Záhradné čerpadlo Αρτία κήπου Vrtna črpalka Vrtna pumpa Pompă de grădină Граднска помпа Аларупм Sodo siurblys Dārza sūkņis</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN 60335-1 EN 60335-2-41</p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Stöpniveau: Ämnsas: Livello acustico: Nível de ruído: Nível de ruído: Poziom hałas: Zajsintis: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου:</p>	<p>gemessen/garantiert measured/guaranteed mesuré/garanti gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad mält/garanteret mittattu/taattu misurato/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzony/gwarantowany mért/garantált naměřená/zaručená nameranê/zaručenê μετρημένο/εγγυημένο</p>	<p>Raven zvočne moči: Razina buke: Nível de zgomot: Ниво на шум: Műrész: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :</p>	<p>izmerjena/zagotovljena mjerena/zajamčena măsurat/garantat māsurēto/garantēroto mōõdetud/garanteeritud ismatuotas/garantuojamas mērītais/garantētais</p>
<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:</p>	<p>CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος ομίστοσ CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metal, kada pažymėta CE-ženklų: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>	<p>2010</p>				
<p>UlM, den 24.06.2015 UlM, 24.06.2015 Fait à UlM, le 24.06.2015 UlM, 24.06.2015 UlM, 2015.24.06. UlM, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulmissa, 24.06.2015 UlM, 24.06.2015 UlM, 24.06.2015 UlM, 24.06.2015 UlM, 24.06.2015 UlM, 24.06.2015 UlM, 24.06.2015 UlM, 24.06.2015 UlM, 24.06.2015 UlM, 24.06.2015 UlM, 24.06.2015 UlM, 24.06.2015 UlM, 24.06.2015 UlM, 24.06.2015 Ulme, 24.06.2015</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Peľnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocneny O ερροιοδοτημένος Problaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitutat esindaja Igalitasis atstovas Pilnvarotā persona</p>	<p>Reinhard Pompe Reinhard Pompe Vice President</p>				
<p>EU-Richtlijnen: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivid:</p>	<p>EB direktyvos: EK direktivas: 2006/95/EG (valid to 19.04.2016) 2014/35/EG (valid from 20.04.2016) 2004/108/EG (valid to 19.04.2016) 2014/30/EG (valid from 20.04.2016) 2000/14/EG (valid from 20.04.2016) 2011/65/EG</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EG Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>			

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1707-20.960.06/0318

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com